

ASME INSTITUTIONAL LICENSE

|  |  |
| --- | --- |
| This License Agreement (“Agreement”) is made as of 01/01/2023 (the “Effective Date”) by and between the xxxxx (“Subscriber”), and the American Society of Mechanical Engineers, located at 2 Park Avenue, New York, NY 10016 (“ASME”) concerning rights to the products designated in this Agreement. (Together, ASME and the Subscriber are referred to herein as the “Parties.”) This Agreement is effective as of the Effective Date. For good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, the Parties agree as follows:  | Cette Licence ("Licence") prend effet le 01/01/2023 ("Date de début") et est établie par et entre xxxxx ("Abonné") et l'American Society of Mechanical Engineers, située 2 Park Avenue, New York, NY 1006 ("ASME"). Elle s'applique aux droits d'utilisation des produits désignés par cette licence. (Conjointement, l'Abonné et ASME sont désignés par les "Parties"). Cette licence prend effet à la date de début. Pour formaliser la bonne utilisation du produit, les deux Parties conviennent de ce qui suit: |
| Definitions.“**Subscribed Products**” are the products and services identified in Appendix 1 that will be provided to the Subscriber pursuant to this Agreement, which Subscriber will have the right to provide to its Authorized Users (as defined herein) subject to the terms and conditions of this Agreement.*“***Authorized Users**” are the full-time and part-time students, faculty, staff, researchers, and independent contractors of the Subscriber affiliated with the Subscriber’s site locations listed on Appendix 3 (the “**Authorized Sites**”) and individuals within the library facilities at the Authorized Sites permitted by the Subscriber to access the Subscribed Products. “**Permitted Uses**” has the meaning described in Section 2. | **1 Définitions**1. **Les Produits Souscrits** sont les produits et services identifiés dans l'Annexe 1 et qui seront fournis à l'Abonné, conformément à la licence, et que l'Abonné aura le droit de fournir à ses Utilisateurs Autorisés (Comme définis plus loin) et assujettis aux termes et conditions de cette licence.
2. "**Utilisateur Autorisé**" désigne les étudiants, membres de l'université, personnels, chercheurs et contractants indépendants, qu'ils soient présents à temps plein ou non, sur les sites du Souscripteur, listés en Annexe 3 ("Sites Autorisés"), ainsi que les visiteurs de la bibliothèque sur les Sites Autorisés auxquels l'Abonné autorise l'accès aux Produits souscrits
3. Les "**Utilisations permises**" seront décrites en Section 2
 |
| Grant of RightsDuring the term of this Agreement (see Section 11), ASME grants Subscriber a non-exclusive, non-transferable license to engage in the following “Permitted Uses”:  | **2 Droits accordés**1. Pour la durée de ce Contrat (cf. Section 11) ASME accorde à l’Abonné une licence non-exclusive, non transférable, pour exercer les Utilisations Autorisées suivantes :
 |
| 1. to access and use the Subscribed Products, and to make them available to Authorized Users, from Subscriber’s Authorized Sites; | 1. Accéder et utiliser les Produits Souscrits, et les rendre accessibles aux Utilisateurs Autorisés sur les Sites Autorisés de l'Abonné
 |
| 2. to reproduce, distribute and publicly display portions of content from the Subscribed Products for the Subscriber’s academic or research activities or for its Authorized Users’ personal or research use, provided that such content is access-restricted and secured in compliance with the terms of this Agreement and is not made available to anyone other than Subscriber and its Authorized Users; | 1. Reproduire distribuer et afficher publiquement des portions limitées du Contenu des Collection Numérique ASME mais seulement dans le cadre des activités de l’Abonné ou pour l’utilisation personnelle ou scientifique de ses Utilisateurs Autorisés en lien avec leurs activités personnelles sous condition que le Contenu téléchargé à partir des Collections Numériques ASME reste à accès restreint et ne soit pas rendu accessible à quiconque en dehors de l’Abonné et de ses Utilisateurs Autorisés
 |
| 3. to reproduce and distribute (in paper handouts only) and publicly display portions of content from the Subscribed Products to Authorized Users or audience members in the course of a non-systematic educational presentation, such as a seminar, class, lecture, conference or similar professional activity conducted by Subscriber or in which Subscriber or an Authorized User is taking part; and | 3. Reproduire, redistribuer (sous format papier uniquement) et afficher publiquement des portions limitées du Contenu pour les Utilisateurs Autorisés ou les membres d’un public dans le cadre d’un support de cours non-systématique, tels qu’un séminaire, classe, cours magistral, conférence ou activité professionnelle similaire conduite par l’Abonné ou à laquelle l’Abonné ou un Utilisateur Autorisé prend part, et  |
| 4. to quote from the Subscribed Products in a manner consistent with fair use principles under U.S. Copyright Law, provided appropriate attribution is given to the author being quoted. | 4. Citer le Contenu du Produits Souscrit de manière conforme aux principes d’utilisation régis par le droit d’auteur américain, sous réserve de mentionner l’auteur |
| Subscriber and Authorized Users may print or download only the number of copies of such content from the Subscribed Products as are reasonably necessary for the Permitted Uses.Subscriber and Authorized Users must preserve all copyright and other notices on all copies of content printed or downloaded from the Subscribed Products. Interlibrary Loan (ILL): Subscriber may transfer or transmit (whether by post, fax or secure electronic transmission as described herein) a single paper copy of any content from the Subscribed Products or an electronic original of an individual document containing such content to another library for one of that library’s authorized users. All electronic transmissions of such content pursuant to this section must be made using Ariel or an equivalent method that automatically deletes the electronic copy immediately after printing. | 1. L'Abonné et les Utilisateurs Autorisés peuvent imprimer ou télécharger un nombre raisonnable de copies des Produits Souscrits pour l'usage des Utilisateurs Autorisés.
2. L'Abonné et les Utilisateurs Autorisés doivent préserver les droits de reproduction, "copyright", et droits annexes de toutes copies des contenus téléchargés ou imprimés parmi les Produits Souscrits.
3. Prêt entre bibliothèques (PEB): l'Abonné peut transmettre (par poste, fax, ou transfert électronique sécurisé) une copie unique papier de tout contenu des Produits Souscrits ou une copie électronique originale d'un document individuel d'un tel contenu vers autre bibliothèque à l'attention d'un Utilisateur Autorisé de cette bibliothèque. Toute transmission électronique d'un des documents décrit dans cette section doit être faite en utilisant Ariel ou une méthode équivalente de destruction du document électronique après impression.
 |
| Prohibitions on Certain UsesSubscriber and Authorized Users may make no use of the Subscribed Products other than those uses permitted in Section 2. In particular, Subscriber and Authorized Users may not do any of the following:  | **3 Interdiction de certaines utilisations**Les abonnées et Utilisateurs Autorisés ne pourront pas faire certains usages des Produits Souscrits autres que ceux décrits dans la Section 2. En particulier, les Abonnés et les Utilisateurs Autorisés ne pourront pas faire ce qui suit: |
| reproduce, alter, create derivative works from, distribute, rent, sell, publish, sublicense, transfer, or assign any content from the Subscribed Products, except as permitted in Section 2; | 1. Reproduire, modifier, créer des travaux dérivés, distribuer, louer, vendre, publier, sous-louer, transférer ou céder tout contenu des Produits Souscrits, à l'exception de ce qui est permis dans la Section 2;
 |
| reproduce, alter, create derivative works from, distribute, rent, sell, publish, sublicense, transfer, or assign any content from the Subscribed Products, or otherwise access, use, or exploit any content from the Subscribed Products in any manner whatsoever that infringes any copyright or proprietary interest of ASME or any third party; | 1. Reproduire, modifier, créer des travaux dérivés, distribuer, louer, vendre, publier, sous-louer, transférer ou céder tout contenu des Produits Souscrits, ou autrement accéder, utiliser ou exploiter tout contenu des Produits Souscrits d'une manière telle qu'elle enfreindrait les droits de copie (Copyright) de ASME ou de toute autre tierce partie;
 |
| engage in or use any high-volume, automated, or systematic processes to copy or download any content from Subscribed Products, including systematic or routine printing, downloading or copying an entire issue of, or substantial portions of, any Subscribed Products;  | 1. Mettre en œuvre ou utiliser tout système automatisé de copie ou de téléchargement à grand volume des contenus des Produits Souscrits, notamment les produits d'impression, de téléchargement, de copie par lots que ce soit sur la totalité ou sur des parties de tout contenu des Produits Souscrits;
 |
| download the Subscribed Products, including portions thereof, for purposes of creating copies (not including transient, dynamic caches of individually requested material) for redistribution purposes or for storage in an information storage and retrieval system;  | D. Télécharger les Produits Souscrits, y compris par morceaux, dans le but de créer des copies (à l'exception des caches persistants ou dynamiques des matériels individuels,) à des fins de redistribution ou de stockage sur un système de sauvegarde et de recherche d'informations; |
| remove, obscure or modify any copyright or other notices included in Subscribed Products or portions thereof; sell or offer fee-for-service use of the Subscribed Products; engage in service bureau redistribution services with respect to the Subscribed Products;  | 1. Retirer, masquer ou modifier toute information de droit d’auteur et autre incluse dans le Produit Souscrit ou toute partie de celui-ci;
2. Vendre ou offrir une utilisation gratuite des Produits Souscrits;
3. S'associer à un service de redistribution des Produits Souscrits;
 |
| override, circumvent or disable any access control systems for the Subscribed Products or use ASME’s or any third party’s systems or services to provide or gain unauthorized access to the Subscribed Products;provide access to the Subscribed Products to any person or entity located in a country to which their export is forbidden by U.S. laws or regulations; provide or authorize access to the Subscribed Products, such as through the sharing of passwords, to persons or entities other than Authorized Users; oruse a proxy server to provide or gain access to the Subscribed Products without first obtaining ASME’s prior written permission. | 1. Supplanter, circonvenir ou désactiver tout système de contrôle d’accès aux Produits Souscrits ou utiliser ASME ou des systèmes ou services tiers pour obtenir un accès non autorisé aux Produits Souscrits;
2. Fournir un accès aux Produits Souscrits à une personne ou une entité localisée dans un pays avec lequel le doit américain interdit l’exportation;
3. Fournir ou autoriser l’accès aux Produits Souscrits, par exemple à travers l’échange de mots de passe, à des personnes ou entités autres que les Utilisateurs Autorisés;
4. Utiliser un serveur proxy pour donner accès aux Produits Souscrits avant d’obtenir la permission écrite d’ASME
 |
| Subscriber ObligationsSubscriber is responsible for establishing and maintaining computer hardware and software and Internet access necessary to provide Authorized Users with access to the Subscribed Products. | **4 Obligations de l'Abonné**1. L’Abonné est responsable de la mise en place et de la maintenance des ordinateurs, logiciels et accès internet nécessaires pour fournir un accès aux Produits Souscrits par les Utilisateurs Autorisés;
 |
| Access to the Subscribed Products is controlled by ASME through the use of authorized IP Addresses and, at ASME’s sole discretion, secure passwords. Subscriber is responsible for verifying the status of Authorized Users and updating sets of IP Addresses as necessary. Subscriber will implement commercially reasonable access control and security measures to ensure that the authorized IP addresses are used to access the Subscribed Products only by Authorized Users located at Authorized Facilities. Subscriber will cooperate with ASME’s efforts to implement additional security procedures as they are developed. | L’accès aux Produits Souscrits est contrôlé par ASME à travers l’utilisation des Adresses IP et à la seule discrétion d’ASME, de mots de passe. L’Abonné a la responsabilité de vérifier le statut des Utilisateurs Autorisés et de mettre à jour les listes des Adresses IP quand nécessaire. L’Abonné mettra en place des contrôles d’accès et des mesures de sécurité commercialement raisonnables pour s’assurer que les adresses IP de l’Abonné ne sont utilisées pour accéder aux Produits Souscrits que par des Utilisateurs Autorisés situés sur les dispositifs Autorisés. L’Abonné coopérera avec ASME dans ses efforts pour implanter des mesures de sécurités additionnelles au fur et à mesure de leur développement; |
| Subscriber must inform Authorized Users of the terms and conditions governing their access to and use of Subscribed Products. Subscriber is responsible for ensuring Authorized Users’ compliance with the terms and conditions of this Agreement | L'Abonné doit informer les Utilisateurs Autorisés des termes et conditions qui régissent l’usage et l’accès aux Produits Souscrits. L'Abonné est responsable de la vérification du bon respect des termes et conditions de la présente Licence par les Utilisateurs Autorisés |
| If Subscriber becomes aware or is notified that one or more Authorized Users is violating the terms of this Agreement, Subscriber will notify ASME of such violation and will use commercially reasonable efforts to enforce the restrictions set forth in this Agreement, including suspending or terminating the Authorized User’s access to the Subscribed Products. Subscriber will cooperate with ASME in investigating any suspected violation of this Agreement. | Si l'Abonné était informé ou se rendait compte qu'un ou plusieurs Utilisateurs Autorisés violaient les règles de la présente Licence, l'Abonné devra en avertir ASME et déployer tous les efforts commercialement raisonnables pour faire appliquer les restrictions indiquées dans cette Licence, incluant la suspension ou la fin de l’accès aux Produits Souscrits pour l’Utilisateur Autorisé. L'abonné coopérera avec ASME dans la recherche des violations supposées de cette Licence. |
| FeesUnless otherwise set forth in Appendix 4 (“Consortia”), Subscriber will pay ASME for the grant of rights in this Agreement in accordance with the fee schedule in Appendix 2, as amended from time to time, for the Subscribed Products set forth in Appendix 1. | Prix1. A moins d’une indication contraire dans l’Annexe 4 ("Consortia"), l’Abonné paiera à ASME le montant des droits d’accès indiqué dans cette Licence en Annexe 2, telle que modifiée de temps en temps, pour les Produits Souscrits décrits en Annexe 1;
 |
| After the Effective Date, ASME will issue an invoice to Subscriber reflecting the Subscribed Products selected in Appendix 1. Subscriber must pay all applicable fees within thirty (30) days of receipt of ASME’s invoice. ASME will issue annually an invoice for the Subscriber’s renewal fees for the selected Subscribed Products. ASME’s fees are subject to annual increases. | Après la Date de Début, ASME émettra la facture de l’Abonné basée sur les Produits Souscrits décrits en Annexe 1. L’Abonné doit régler tous les frais d’abonnement dans les trente (30) jours suivant la réception de la facture d’ASME. Par la suite ASME émettra une facture annuelle pour le montant du renouvellement des Produits Souscrits sélectionnés. Les tarifs d’abonnement d’ASME sont sujets à une augmentation annuelle des prix; |
| Subscriber is solely responsible for all costs associated with establishing access to the Subscribed Products, including without limitation any hardware, telecommunications or other charges imposed by carriers, proprietary network operators and Internet access providers and all costs associating with printing from the Subscribed Products. Subscriber must also pay any taxes (including without limitation any applicable value-added taxes, sales taxes, and import taxes) other than taxes on ASME’s net income, arising out of the Subscriber’s use of the Subscribed Products. | L’Abonné est seul responsable de tous les coûts associés à la mise en place de l’accès Produits Souscrits, incluant mais ne se limitant pas à tout frais de matériel, de télécommunications ou autre frais, imposés par les transporteurs, les opérateurs de réseaux et les fournisseurs d’accès à internet et à tous les coûts associés à l’impression à partir des Produits Souscrits. L’Abonné doit aussi régler toute taxe (incluant mais ne se limitant pas à la taxe sur la valeur ajoutée, taxes de vente et taxes d’importation) autre que les taxes du chiffre d’affaire net d’ASME, provenant de l’utilisation par l’Abonné des Produits Souscrits. |
| DeliveryASME will make the Subscribed Products available to Subscriber and Authorized Users within a reasonable time from the Effective Date provided that Subscriber has provided ASME with the required IP information in Appendix 3.  | **6. Fourniture**ASME rendra accessible les Produits Souscrits à l’Abonné et aux Utilisateurs Autorisés dans un délai raisonnable suite à la Date de Début pourvu que l’Abonné ait fourni à ASME les informations relatives aux adresses IP en Annexe 3 |
| Monitoring Monitoring or other technologies may be used to monitor the Online Platform and uses (including reproducing Content in any format). ASME reserves the right to suspend Subscriber and Authorized Users’ access to the Online Platform immediately after detecting a material breach of this Agreement, including prohibited levels of Content downloading. If ASME suspends such access, it will use reasonable efforts to notify Subscriber as soon as possible and usually within three days of any such suspension by sending an email to Subscriber’s contact person identified in Section 15. | **7. Contrôle**Des systèmes de contrôle pourront être utilisés pour surveiller la Plate-forme en Ligne et ses utilisations (incluant la reproduction de Contenu sous quelque format que ce soit). ASME se réserve le droit de suspendre l’accès de l’Abonné et des Utilisateurs Autorisés à la Plate-forme en Ligne immédiatement après la détection d’une violation matérielle de ce Contrat, notamment des volumes massifs de téléchargements de Contenu. Si ASME suspend l’accès, elle déploiera les efforts raisonnables pour informer l’Abonné aussitôt que possible et habituellement dans les trois jours qui suivent cette suspension en envoyant un email au gestionnaire de l’abonnement indiqué en Section 15. |
| Proprietary RightsSubscriber acknowledges that the Subscribed Products are owned by ASME or third parties and are protected by the intellectual property laws of the United States and of other countries, including without limitation copyright and applicable database protection laws. Subscriber will not, during the term of this Agreement or thereafter, dispute or contest, directly or indirectly, ASME’s rights in the Subscribed Products, nor assist others in doing so.  | **8. Droits d'auteur**1. L’Abonné reconnaît que les Produits Souscrits sont propriété d’ASME ou de tiers et sont protégés par les droits de propriété intellectuelle des Etats-Unis et des autres pays, incluant le droit d’auteur et les lois de protections applicables sur les bases de données. L’Abonné, durant la période de cette Licence ou par la suite, ne remettra pas en cause ou ne contestera pas, directement ou indirectement, les droits d’ASME sur les Collection Numérique ASME ou ses droits (ou ceux d’un tiers) sur les Produits Souscrits, ni n’aidera d’autres personnes à le faire;
 |
| ASME, ASME INTERNATIONAL, the titles of individual Subscribed Products and other indicators of source that ASME uses in connection with the Subscribed Products are registered trademarks or otherwise owned or licensed by ASME (collectively, the “ASME Trademarks”). Subscriber and Authorized Users may not use the ASME Trademarks in connection with any product or service that does not belong to ASME, in any manner likely to cause confusion about the source of any product or service, or in a manner that implies that ASME endorses or is otherwise affiliated with any third-party product or service or in any manner that disparages or discredits ASME. | ASME, ASME INTERNATIONAL, les titres individuels des Produits Souscrits et autres indicateurs d’origine qu’ASME utilise en lien avec les Produits Souscrits sont des marques déposées ou propriété d’ASME (les «Marques ASME»). L’Abonné et les Utilisateurs Autorisés ne peuvent utiliser les Marques ASME en lien avec des produits ou services qui n’appartiennent pas à ASME, d’une manière qui pourrait prêter à confusion sur l’origine du produit ou du service, ou d’une manière qui impliquerait qu’ASME soutient un produit ou service tiers ou qui dénie ou discrédite ASME |
| Representations, Covenants and WarrantiesEach party represents, covenants and warrants that it has the right to enter into this Agreement and the person signing on its behalf is authorized to do so.ASME represents, covenants and warrants that it has the right to make the grant of rights set forth in Section 2.  | Déclarations, Engagements et Garanties1. Chaque Partie déclare, s’engage et garantit qu’elle est autorisée à conclure cette Licence et que la personne qui le signe est autorisée à le faire;
2. ASME déclare, s’engage et garantit qu’elle a le droit d’accorder les droits décrits en Section 2;
 |
| Subscriber acknowledges that the Subscribed Products and the content contained therein are highly proprietary in nature and represents, covenants and warrants that (i) the list of IP addresses provided to ASME on Appendix 3 is accurate and valid and Subscriber will use commercially reasonable efforts to maintain sufficient security with respect to such IP Addresses such that no one other than Authorized Users is or will be able to access the Subscribed Products; (ii) all IP Addresses are affiliated with the sites identified on Appendix 3 and not with any remote campuses, institutions or offices; (iii) it will not provide access to the Subscribed Products at sites that are not Authorized Sites; (iv) it will inform Authorized Users of the terms and conditions set forth in this Agreement governing their use of the Subscribed Products and their exercise of rights in the Subscribed Products for Permitted Uses; (v) it will notify ASME immediately if it becomes aware that any Authorized Users are violating the terms and conditions of this Agreement; and (vi) it will inform ASME if it at any time uses a proxy server to provide access to the Subscribed Products or if it becomes aware of a proxy server that is providing such access | 1. L'abonné reconnaît que les Produits Souscrits et en conséquence le contenu obtenu appartiennent à ASME et comprend, convient et garantie que (i) la liste des adresses IP fournies à ASME en Annexe 3 est exacte et valide et l’Abonné mettra en œuvre les efforts commercialement raisonnables pour maintenir une sécurité suffisante concernant ces Adresses IP de sorte que seuls les Utilisateurs Autorisés pourront accéder aux Produits Souscrits; (ii) toutes les Adresses IP sont affiliées aux sites identifiés en Annexe 3 et non à des campus, établissements ou bureaux distants; (iii) il ne fournira pas d’accès aux produits Souscrits à des installations qui ne sont pas des installations autorisées; (iv) l’Abonné informera immédiatement ASME s’il remarque que des Utilisateurs Autorisés violent les termes et conditions de cette Licence; (v) il mettra en œuvre tous les efforts commercialement raisonnables pour informer les Utilisateurs Autorisés des termes et conditions indiqués dans ce Contrat régissant leur utilisation des Produits Souscrits et l’exercice de leurs droits pour les Utilisations Autorisées des Collection Numérique ASME ; (vi) il informera ASME s’il utilise un serveur proxy pour donner accès à la Plate-forme en Ligne ou s’il se rend compte qu’un serveur proxy fournit ce service
 |
| IndemnificationSubscriber hereby releases and agrees to hold ASME and its officers, directors, employees and agents harmless from and defend and indemnify them against all losses, claims, damages, awards, penalties, or injuries, including reasonable attorney’s fees, arising out of any action, claim, suit or proceeding made or instituted or arising out of or in any way related to Subscriber’s use of the Subscribed Products or any use of the Subscribed Products made by those to whom Subscriber has provided access. | Indemnisation1. L'Abonné de fait réalise et accepte de tenir ASME, ses dirigeants, directeurs, employés et représentants à l'abri, de les défendre et de les indemniser de tout perte, réclamation, dommage, pénalité ou préjudice, incluant des raisonnables frais d'avocats, qui découleraient de toute action, demande, poursuite ou procédure entamée, opposée de quelque manière et relative à l'utilisation des Produits Souscrits par l'Abonné ou de toute personne à qui il aurait fourni un accès.
 |
| 1. Notwithstanding any limitations contained in Section 13, ASME hereby releases and agrees to hold the Subscriber and its officers, directors, employees and agents harmless from and defend and indemnify them against all losses, claims, damages, awards, penalties, or injuries, including reasonable attorney’s fees, arising out of a third-party claim that the content contained in the Subscribed Products infringes a United States copyright or violates an intellectual property or proprietary right protected by United States law, provided that the Subscriber notifies ASME in writing of any such claim or action within ten (10) calendar days after Subscriber first receives notice of such claim or action, and further provided that ASME shall have sole control over the defense of any such claim or action.
 | Sans négliger toute limitation de la section 13, ASME de fait réalise et accepte de tenir l'Abonné, ses dirigeants, directeurs, employés et représentants à l'abri, de les défendre et de les indemniser de tout perte, réclamation, dommage, pénalité ou préjudice, incluant des raisonnables frais d'avocats, qui découleraient de toute action, demande, poursuite ou procédure entamée, opposée de quelque manière et relative à un manquement au droit de copie (Copyright) des Etats-Unis ou à une violation de la propriété intellectuelle protégée par les règles de droit des Etats-Unis, sous réserve que l'Abonné informe ASME par écrit de toute poursuite ou procédure dans un délai de dix (10) jours calendaires après que l'Abonné ait reçu la première notification d'une telle procédure ou action, et pourvu de plus qu'ASME ait seule un contrôle sur la défense d'une telle procédure ou action. |
| Each party shall have the sole right to defend the claims addressed hereunder at its own expense. The non-indemnifying party shall provide, at the indemnifying party’s expense, such assistance in investigating and defending such claims as the indemnifying party may reasonably request. The indemnities provided herein shall survive the termination of this Agreement.  | 1. Chaque partie aura à sa seule charge le droit de défendre ses intérêts à ses frais. La partie non indemnisante fournira, à la charge de la partie indemnisante, toute assistance à l’enquête et à la défense de ces réclamations que la partie indemnisante pourrait raisonnablement demander. Cette indemnisation reste en vigueur après la résiliation de cette Licence
 |
| Term and TerminationThe term of this Agreement shall commence on the Effective Date and continue until all subscriptions to Subscribed Products ordered pursuant to Appendix 1 have ended or have been terminated (the “Term”). | **11. Durée et résiliation**1. La durée de validité de cette Licence démarrera à la Date d'Effet et se poursuivra jusqu'à ce que tous les abonnements aux Produits Souscrits conformément à l'Annexe 1 soient terminés (le "Terme").
 |
| If either party believes that the other party has materially breached any of its obligations, representations or warranties under this Agreement, it will notify the breaching party in writing. The breaching party will have thirty (30) days from receipt of such notice to cure the alleged breach and notify the other party of its cure in writing. If the alleged breach is not cured within the thirty-day period, the non-breaching party may, in its sole discretion, terminate this Agreement immediately upon written notice to the other party. The requirement of such notice and cure period shall not apply to a breach of Section 5 (failure to pay the subscription fee) or if ASME believes, in its sole good-faith judgment, that Subscriber has breached any terms of Sections 2-3 (license terms and restrictions), in which case ASME reserves the right to immediately and without notice suspend access to and use of the Subscribed Products, or any portions thereof. | Si l’une des parties pense que l’autre partie a violé matériellement l’une de ses obligations, représentations ou garanties selon cette Licence, elle en informera par écrit l’autre partie. La partie mise en cause aura trente (30) jours à partir de la réception de cette notification pour remédier à cette violation et en informer l’autre partie par écrit. Si cette violation ne cesse pas dans les trente jours, la partie plaignante pourra, à sa seule discrétion, mettre un terme à cette Licence immédiatement en informant par écrit l’autre partie. Les termes de cette notification et de la résolution de la violation ne s'appliquent pas en cas de non-respect de la Section 5 (défaut de paiement des frais d'abonnement) ou si ASME considère, de son seul jugement bien fondé, que l'Abonné n'a pas respecté les termes des section 2 et 3 (termes de la Licences et ses restrictions), auquel cas ASME se réserve le droit de suspendre immédiatement et sans préavis l'accès et l'utilisation des Produits Souscrits, ou de toute parie d'entre eux |
| 1. Except as provided otherwise in this Agreement, no change, amendment or modification of any provision of this Agreement shall be valid unless set forth in a written instrument signed by both Parties. If at any time in the future, ASME decides to modify the terms on which it will offer access to the Subscribed Products, it will provide Subscriber with sixty (60) days’ written notice. Subscriber may at any time during that sixty (60) day period provide its written consent such amended terms to ASME via fax to 973-244-2239 or email to asmedigitalcollection@asme.org. If Subscriber fails to provide consent within the sixty (60) day period, access to the Subscribed Products shall be discontinued. Upon such discontinuation or termination by Subscriber pursuant to this Section 11(c), ASME will refund a pro-rated portion of Subscriber’s subscription fees paid for the applicable subscription year. Notwithstanding the foregoing, in ASME’s sole discretion and without prior notice or liability, ASME may discontinue, modify or alter any of its Subscribed Products
 | Sauf si explicités ailleurs dans cette Licence, aucun changement, ajout ou modification d'aucun terme de cette Licence ne sera valide avant qu'il n'ait été signé par les deux Parties. Si à tout moment dans le futur, ASME décide de modifier les conditions d'accès aux Produits Souscrits, elle en informera par écrit l'Abonné soixante (60) jours à l'avance. L'abonné peut à tout moment durant ces soixante (60) jours signifier par écrit son acceptation des nouveaux termes à ASME par fax au +1 973-244-2239 ou par courriel à asmedigitalcollection@asme.org . Si l'Abonné ne donnait pas son accord durant cette période de soixante (60) jours, l'accès aux Produits Souscrits pourra être suspendu. En cas d'une telle interruption ou résiliation, ASME remboursera les frais d'abonnement à l'Abonné au prorata de la partie de l'abonnement annuel restant à courir. Nonobstant ce qui précède, à la seule discrétion de l’ASME et sans préavis ou responsabilité, ASME peut interrompre, modifier ou altérer ses Produits Souscrits |
| Upon expiration or termination of this Agreement, all access to the Subscribed Products by Subscriber and its Authorized Users terminates immediately. Paper copies of content from Subscribed Products may be retained by Subscriber and Authorized Users and used in accordance with the Permitted Uses described in Section 2. Subscriber must, upon termination, delete from all of its Authorized Facilities all electronic copies of Content, including any library e-reserve copies or their commercial institution equivalents.Upon expiration or termination of this Agreement, the following provisions of this Agreement survive: Sections 2-3, 7-10, and any provision that by its terms contemplates survival | A la résiliation de cette Licence, tous les accès aux Produits Souscrits par l'Abonné et ses Utilisateurs Autorisés se termineront immédiatement. Les copies papier des contenus des Produits Souscrits peuvent être conservés par les Utilisateurs Autorisés, et utilisés conformément aux utilisations permises décrites en Section 2. L’Abonné doit, au moment de la résiliation, supprimer de tous ses Dispositifs Installations Autorisées toutes les copies électroniques des Contenus, incluant toutes les réserves électroniques de la bibliothèque ou leurs équivalents commerciaux. A la fin ou à la résiliation de cette Licence, les clauses suivantes de cette Licence restent en vigueur: les Sections 2-3, 7-10, et toute clause dont les termes resteraient en vigueur. |
| Usage rights of lapsed subscribers. ASME acknowledges that the long-term preservation of content published during the term and licensed hereunder is of importance to Subscriber. ASME will use commercially reasonable efforts to retain in an electronic archive all information licensed hereunder. Subject to a nominal access fee charged by ASME or its third-party service provider, a Subscriber whose subscription has lapsed (“Former Subscriber”) will be given the option to maintain online access to the content published during the term for which a paid subscription was maintained. | E. Droits d'usages des anciens abonnés. ASME reconnaît que la conservation à long terme des Contenus publiés pendant la période d'abonnement est importante pour l'Abonné. ASME mettra en œuvre tous ses efforts raisonnables pour maintenir active une archive électronique de toutes les informations incluses dans la Licence. Moyennant un droit d'accès destiné à ASME ou ses fournisseurs parties tierces, un Abonné dont l'abonnement à expiré ("Ancien Abonné") se verra offrir l'option de maintenir un accès en ligne aux Contenus publiés lors de la période où courrait l'abonnement payant. |
| Failure of PerformanceOnce ASME makes the Subscribed Products available, the Subscriber and Authorized Users may attempt online access to the Subscribed Products at any time. ASME is not liable for any claims arising out of any loss, injury, liability or damage of any kind resulting from the unavailability of the Subscribed Products due to any delay, downtime, transmission error, software or equipment incompatibilities, force majeure event (such as any act of God or government, fire, natural disaster, labor stoppage, war or terrorism, failure of communications systems or power systems) or any other disruption or failure of performance. If the Subscribed Products fail to operate in any material respect, Subscriber shall immediately notify ASME and ASME will use commercially reasonable efforts to correct any material performance problem brought to its attention. ASME may temporarily suspend access to the Subscribed Products when repair, modification, or improvement to its system or services is necessary. | **12. Défaut de service**Dès qu’ASME rendra accessible les Produits Souscrits, l’Abonné et les Utilisateurs Autorisés auront l’autorisation de se connecter en ligne à tout moment aux Produits Souscrits. ASME n’est responsable d’aucune réclamation découlant de toute perte, dommage ou responsabilité résultant d’une indisponibilité de Produits Souscrits due à un délai, coupure, erreur de transmission, incompatibilité logicielle ou matérielle, cas de force majeure (tels que des événements naturels ou l’intervention du Gouvernement, incendie, catastrophe naturelle, grève, guerre ou terrorisme, panne des systèmes de télécommunications ou électriques) ou tout autre défaut de performance. Si l'accès aux Produits Souscrits ne fonctionnait pas, l’Abonné en informerait immédiatement ASME et ASME mettra en œuvre tous les efforts commercialement raisonnables pour corriger tout problème de fonctionnement de la Plate-forme en ligne porté à son attention. ASME pourra suspendre temporairement l'accès aux Produits Souscrits en cas de maintenance, modification ou amélioration de ses systèmes ou services, si nécessaire. |
| Disclaimer of WarrantiesTHE SUBSCRIBED PRODUCTS ARE PROVIDED ON AN “AS-IS” AND “AS AVAILABLE” BASIS. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, ASME DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, REGARDING THE SUBSCRIBED PRODUCTS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ALL IMPLIED WARRANTIES OF QUALITY, ORIGINALITY, SUITABILITY, SEARCHABILITY, OPERATION, PERFORMANCE, COMPLIANCE WITH ANY COMPUTATIONAL PROCESS, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, EVEN IF THAT PURPOSE HAS BEEN DISCLOSED. ASME MAKES NO WARRANTIES RESPECTING ANY HARM THAT MAY BE CAUSED BY THE TRANSMISSION OF A COMPUTER VIRUS, WORM, TIME BOMB, LOGIC BOMB OR OTHER TYPE OF MALICIOUS COMPUTER PROGRAM | **13. Limitation de garantie**LES PRODUITS SOUSCRITS SONT FOURNIS « TELS QUELS » ET « TELS QUE DISPONIBLES ». SAUF DISPOSITIONS INDIQUEES DANS CE CONTRAT, ASME RENONCE A TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, CONCERNANT LES PRODUITS SOUSCRITS, INCLUANT SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITE, ORIGINALITE, PERTINENCE, CAPACITE DE RECHERCHE, FONCTIONNEMENT, EXECUTION, COMPATIBILITE AVEC DES PROCESSUS INFORMATIQUES, NON VIOLATION DES DROITS D’UN TIERS, QUALITE MARCHANDE OU APTITUDE POUR UN BUT SPECIFIQUE, MEME SI CE BUT EST CONNU. ASME NE FAIT AUCUNE GARANTIE CONCERNANT TOUT PREJUDICE QUI POURRAIT ETRE CAUSE PAR LA TRANSMISSION D’UN VIRUS INFORMATIQUE, VER, BOMBE A RETARDEMENT, BOMBE LOGIQUE OU TOUT AUTRE TYPE DE PROGRAMME INFORMATIQUE MALVEILLANT |
| Limitation of LiabilityASME AND ITS DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, MEMBERS AND AGENTS ARE NOT LIABLE FOR ANY EXEMPLARY, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR OTHER DAMAGES (INCLUDING LOST REVENUES OR PROFITS, LOSS OF BUSINESS, DATA OR GOODWILL), ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE GRANT OF RIGHTS SET FORTH IN THIS AGREEMENT, SUBSCRIBER’S OR AN AUTHORIZED USER’S USE OF OR INABILITY TO ACCESS OR USE THE SUBSCRIBED PRODUCTS, ASME’S PERFORMANCE OR FAILURE TO PERFORM UNDER THIS AGREEMENT, OR TERMINATION OF THIS AGREEMENT BY ASME, EVEN IF ASME IS ADVISED OF OR AWARE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL THE TOTAL AGGREGATE LIABILITY OF ASME FOR ANY CLAIMS, LOSSES OR DAMAGES ARISING OUT OF ANY BREACH OR TERMINATION OF THIS AGREEMENT EXCEED THE TOTAL AMOUNT PAID BY THE SUBSCRIBER TO ASME FOR THE SUBSCRIBED PRODUCTS SUBSCRIPTION FOR THE SUBSCRIPTION YEAR IN WHICH SUCH CLAIM, LOSS OR DAMAGE OCCURRED, WHETHER THAT LIABILITY IS IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY. THE FOREGOING LIMITATION OF LIABILITY AND EXCLUSION OF CERTAIN DAMAGES APPLIES REGARDLESS OF THE SUCCESS OR EFFECTIVENESS OF OTHER REMEDIES. NO CLAIM MAY BE MADE AGAINST ASME UNLESS (1) SUIT IS FILED THEREON WITHIN ONE (1) YEAR AFTER THE EVENT GIVING RISE TO THE CLAIM AND (2) THE AMOUNT OF SUCH CLAIM EXCEEDS $25.00. | Limitation de responsabilitéASME ET SES DIRECTEURS, REPRESENTANTS, EMPLOYES, MEMBRES ET AGENTS NE SONT PAS RESPONSABLES DES DOMMAGES EXEMPLAIRES, SPECIAUX, INDIRECTS, FORTUITS, INDIRECTS OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE (INCLUANT LES PERTES DE REVENU OU DE PROFIT, PERTES COMMERCIALES, PERTES DE DONNEES OU DE CLIENTELE) DECOULANT OU EN RELATION AVEC LES DROITS MENTIONNES DANS CETTE LICENCE, L’UTILISATION PAR L’ABONNE OU UN UTILISATEUR AUTORISE OU L’IMPOSSIBILITE D’UTILISER LES PRODUITS SOUSCRITS OU TOUTE REVUE ELECTRONIQUE ASME, LA CAPACITE OU L’ECHEC D’ASME DANS LE CADRE DE CE CONTRAT, OU LA RESILIATION DE CE CONTRAT PAR ASME, MEME SI ASME EST AVERTI OU PREND CONNAISSANCE DE LA POSSIBILITE DE TELS DOMMAGES. EN AUCUN CAS LA RESPONSABILITE TOTALE D’ASME POUR TOUTE RECLAMATION, PERTE OU DOMMAGE RESULTANT DE LA VIOLATION OU DE LA RESILIATION DE CETTE LICENCE NE POURRA DEPASSER LA SOMME TOTALE PAYEE PAR L’ABONNE A ASME POUR L’ABONNEMENT AUX PRODUITS SOUSCRITS POUR L’ANNEE D’ABONNEMENT DURANT LAQUELLE UNE TELLE RECLAMATION, PERTE OU DOMMAGE SURVIENT, QUE CETTE RESPONSABILITE SOIT CONTRACTUELLE, DELICTUELLE (INCLUANT LA NEGLIGENCE), OU TOUTE AUTRE THEORIE LEGALE OU EQUITABLE. LA LIMITATION DE GARANTIE QUI PRECEDE ET L’EXCLUSION DE CERTAINS DOMMAGES S’APPLIQUENT INDEPENDAMMENT DE LA REUSSISTE OU DE L’EFFICACITE DE TELS RECOURS. AUCUNE RECLAMATION NE POURRA ETRE FAITE AUPRES D’ASME A MOINS QUE (1) LA PLAINTE NE SOIT DEPOSEE DANS L’ANNEE QUI SUIT L’EVENEMENT AYANT DONNE LIEU A LA PLAINTE ET (2) LE MONTANT DE LA PLAINTE DEPASSE $25.00 |
| Notices.Unless otherwise provided in this Agreement, any notice provided for or permitted under this Agreement must be in writing and addressed to Subscriber or to ASME at the following address, unless a change has been made under this Section 14, and will be treated as having been given when: (A) delivered to the party to whom such notice is addressed on the next business day after the day on which it is sent; (B) mailed to such person by postage-prepaid certified mail, return receipt requested, on the fifth business day after its date of posting; (C) delivered via professional courier service with written verification of receipt, on the next business day after its delivery to the courier during normal business hours; or (D) delivered by fax on the date of transmission (for which the transmitting party must receive proof of successful transmission on a business day during normal business hours):If to ASME: c/o ASME Service Center 150 Clove Road, 6th Floor Little Falls, NJ 07424-2139 asmedigitalcollection@asme.org  Tel: +1-973-244-2239 Fax:+1-973-882-1717If to Subscriber:  | **15. Notifications**Sauf disposition contraire dans cette Licence, toute notification prévue ou permise dans cette Licence doit se faire par écrit et adressée à l’Abonné ou à ASME à l’adresse ci-après, à moins qu’une modification n’ait été faite selon la Section 14, et sera considérée comme ayant été donnée quand : (A) transmise à la partie à laquelle est adressée cette notification suivant le jour ouvrable après le jour où elle a été envoyée ; (B) envoyée à la personne par courrier postal recommandé avec accusé de réception, au cinquième jour ouvrable après la date d’envoi ; (C) livrée par service de messagerie contre signature le jour ouvrable suivant son dépôt auprès du service de messagerie durant les heures normales de travail ; ou (D) transmise par fax au jour de la date de transmission (pour laquelle l’expéditeur doit recevoir la preuve de la bonne réception un jour ouvrable durant les heures normales de bureau) :Adresse d’ASME: c/o ASME Service Center 150 Clove Road, 6th Floor Little Falls, NJ 07424-2139 asmedigitalcollection@asme.org  Tel: +1-973-882-1170 Fax: +1-973-882-1717Adresse de l'Abonné |
| Governing LawThis Agreement is governed by and should be construed in accordance with the laws of France applicable to agreements made and performed there without regard to its conflicts of law provisions. Any claim, dispute, action or proceeding relating to this Agreement shall be brought exclusively in France, and the parties expressly consent to personal jurisdiction and venue in any of those courts and will not object to such jurisdiction on the ground of *forum non conveniens* or otherwise | Droit applicableCette Licence est régie et interprétée par les lois françaises applicables aux contrats qui y sont faits et exécutables indépendamment des dispositions en matière de conflit des lois. Toute réclamation, litige ou procédure relatif à cette Licence sera présenté exclusivement devant les cours de justice françaises et les parties consentent expressément à la juridiction personnelle exclusive de ces tribunaux et ne contesteront pas cette juridiction en vertu du principe de *forum non conveniens* ou autre |
| GeneralThis Agreement and Appendices 1-4, which are incorporated in this Agreement, constitute the entire agreement and understanding of the parties and supersede all prior agreements and understandings between the parties, whether oral or written, concerning its subject matter. This Agreement shall control in the event of any conflict between this Agreement and any appendix hereto. A waiver of any term or condition or breach of this Agreement must be in writing and no waiver of any term or condition or of any breach should be deemed a waiver of any other term or condition or breach. Subscriber may not make any changes to this Agreement without ASME’s written consent. If any term or provision of this Agreement is found to be illegal or unenforceable, the validity of the remainder will remain in full force and effect. This Agreement is binding on and inures to the benefit of the parties and their respective successors and ASME’s assigns. Subscriber may not assign or transfer this Agreement or its rights under it in whole or in part; any assignment in violation of this provision is null and void. The headings used in this Agreement are for convenience only and are not to be considered in construing the terms of this Agreement. The word, “including,” should be interpreted as illustrative and not limiting. This Agreement may be signed in counterparts, each of which is deemed an original and both of which together constitute one document; signatures sent by facsimile transmission are valid and binding. | **17. Généralités**Cette Licence et ses Annexes 1-4, qui sont incluses dans cette Licence, constituent l’accord plein et entier des parties et remplacent tout contrat antérieur entre les parties, qu’il soit oral ou écrit, concernant son objet. La renonciation d’un terme ou d’une condition de cette Licence doit se faire par écrit et aucune renonciation d’un terme ou d’une condition ou d’une violation ne sera considérée comme la renonciation d’un autre terme, condition ou violation. L’Abonné ne pourra pas apporter de modification à cette Licence sans l’accord écrit d’ASME. Si un terme ou une condition de cette Licence se trouve être illégale ou impossible à mettre en œuvre, la validité des autres resteront pleinement en vigueur. Cette Licence se réalise à l’avantage des parties et de leurs successeurs respectifs et ayants droit d’ASME. L’Abonné ne peut assigner ou transférer cette Licence ou ses droits en totalité ou partiellement ; toute assignation en violation de cette clause est nulle et non avenue. Les titres utilisés dans cette Licence le sont seulement pour des raisons pratiques et ne doivent pas être pris en compte dans l’interprétation des termes de cette Licence. Le mot «notamment » doit être interprété à titre illustratif et non limitatif. Cette Licence sera signée en deux exemplaires, chaque exemplaire étant considéré comme un original et les deux constituant un seul document; les signatures envoyées par facsimilé sont valides et exécutoires |

IN WITNESS WHEREOF / EN VERTUE DE QUOI,

the parties have executed this Agreement as of the date set forth below the signing party’s name.

les parties ont conclu cet Accord à la date ci-dessous par approbation des signataires.

Subscriber/Abonné: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name/Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Title/Titre: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Representing/représentant ASME:

Name/Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Title/Titre:

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_

Completed forms and signed Agreement should be sent to the attention of: ASME Customer Service Office at asmedigitalcollection@asme.org or phone 1-973-882-2239. Fax: 973-882-1717 or ASME Service Center 150 Clove Road, 6th Floor, Little Falls, NJ 07424-2139

Les documents et Licence signés devront être adressés à ASME Customer Service Office : asmedigitalcollection@asme.org ou téléphone +1 973 882 2239. Fax +1 973 882 1717 ou ASME Service Center 150 Clove Road, 6th Floor, Little Falls, NJ 07424-2139, Etats-Unis

 **Appendix 1 (“Subscribed Products”) / Annexe 1 ("Produits souscrits")**

## This Agreement is for the subscription year(s) 2020-2021-2022 and applies to the following ASME Digital Collection Content. Please check off the applicable package(s) and titles that pertain to your account. This Appendix is effective as of 01/01/2020 and ending on 31/12/2022.

Cette Licence couvre l' (les) année(s) 2020-2021-2022\_\_\_\_\_ et s'applique au contenu d'ASME décrit ci-dessous. Veuillez vérifier la liste des "Packages" applicables. Cette annexe est applicable du \_\_\_\_\_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_\_\_\_\_.

**Journals / Journaux**

⌧ Complete ASME Journals Package, 28 journals (years 2000-present)

 Applied Mechanics Reviews

 Journal of Thermal Science and Engineering Applications

 Journal of Applied Mechanics

 Journal of Biomechanical Engineering

 Journal of Computational and Nonlinear Dynamics

 Journal of Computing and Information Science in Engineering

 Journal of Dynamic Systems, Measurement, and Control

 Journal of Electrochemical Energy Conversion & Storage

 Journal of Electronic Packaging

 Journal of Energy Resources Technology

 Journal of Engineering for Gas Turbines and Power

 Journal of Engineering Materials and Technology

 Journal of Fluids Engineering

 Journal of Heat Transfer

 Journal of Manufacturing Science and Engineering

 Journal of Mechanical Design

 Journal of Mechanisms & Robotics

 Journal of Medical Devices

 Journal of Micro and Nano-Manufacturing

 Journal of Nuclear Engineering and Radiation Science

 Journal of Offshore Mechanics and Arctic Engineering

 Journal of Pressure Vessel Technology

 Journal of Risk and Uncertainty in

Engineering Systems

 Journal of Solar Energy Engineering

 Journal of Tribology

 Journal of Turbomachinery

 Journal of Verification, Validation and Uncertainty Quantification

 Journal of Vibration and Acoustics

**Journals Archive (1960-1999)**

 Complete ASME Journals Archive subscription, or one-time + annual maintenance fee

**Conference Proceedings Packages**

 Current Conference Proceedings (2008-Current)

 Conference Proceedings Archive (2000-2007) subscription, or one-time + annual maintenance fee

**Combination Packages**

 Complete ASME Journals Package: 28 journals + Current Conference Proceedings (2008-Current)

 Complete ASME Digital Collection Subscription. Includes eBooks, as well as all current and archive journals and conference proceedings.

**eBooks**

 eBooks: Option 1, Annual subscription. Complete collection of select titles from 1993 to present.

 eBooks: Option 2, One-time purchase of complete collection. + annual maintenance fee or update fee

## ASME uses commercially reasonable efforts to make available all volumes of each ASME Online Journal beginning with the 2000 subscription year. Your rights to one or more Subscribed Products may be limited to only a subset of the total publication years available online. ASME is not obligated to provide access to any Subscribed Products to any person or entity located in a country to which their export is forbidden by U.S. laws or regulations.

ASME use de tous les efforts commercialement raisonnables pour faire en sorte que tous les volumes de tous les journaux de ASME de 2000 jusqu'à l'année d'abonnement soient accessibles. Votre droit à l'un ou plus des produits auxquels vous êtes abonné pourrait être réduit à une partie seulement d'une publication en ligne annuelle. ASME n'est pas tenu de fournir un accès à tout produit à quelque personne ou entité que ce soit située dans un pays vers lequel les lois de Etats-Unis interdisent l'exportation.

**Appendix 2 (“Fees”) / Annexe 2 ("Prix")**

Multiyear License Option/Option licence pluriannuelle

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Subscribed Product/Abonnements souscrits**  | **Access/Accès** | **Year/Année 1** | **Year/Année 2** | **Year/Année 3** |
| Journals | 2000-current |  |  |  |
| Journal Archives | 1960-1999 |  |  |  |
| Conference Proceedings | 2008-current |  |  |  |
| Conference Proceedings Archives | 2002-2007 |  |  |  |
| e-Books | ALL |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **Total Fees** |  |  |  |  |

Or

 **Annual License Option / Option Licence annuelle**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Subscribed Product** | **Access** | **Amount** |
| Journals | 2000-current |  |
| Journal Archives | 1960-1999 |  |
| Conference Proceedings | 2008-current |  |
| Conference Proceedings Archives | 2000-2007 |  |
| e-Books | ALL |  |
| Annual Maintenance Fee  |  |  |
| Total Fees due |  |  |

**Appendix 3 (the “Authorized Sites”) / Annexe 3 (Les "Sites Authorisés")**

**Sites/Subscriber / Sites/Abonné**

## **ASME Account No./ N° de compte ASME (if known / si connu):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name and Address of Authorized Sites****Nom et adresses des sites autorisés:** | **FTE****ETP** | **IP Range: please identify any Proxy Servers****Plage IP: merci d'identifier tout serveur Proxy** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

# Subscriber Information / Informations à propos du l'abonné

## Subscriber / Abonné: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Name of Subscriber contract manager / Nom de contact pour l'Abonné: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Address / Adresse: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## **Subscriber Administrator / Administrateur de l'Abonné**

Name/Nom: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

E-mail address/Couriel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
(Notification that online access to the ASME Digital Content is active will be sent by e-mail) / (La notification de l'ouverture de l'accès au contenu numérique d'ASME se fera par l'envoi d'un courriel)

## **Agent Information / Informations concernant l'agent**

## If subscribing through an agency, please give name of agency / Si abonnement via une Agence intermédiaire, merci d’indiquer son nom ici : TSP DIFFUSION

Agency contact person responsible for administering ASME Digital Content / Contact de la personne responsable de cette Agence pour l’administration des contenus ASME :

Name/Nom : Philippe MARTIN

E-mail address / adresse courriel :

philippe.martin@tsp-diffusion.com

The Subscriber shall promptly notify ASME of any changes to any of the contact information above.

L’Abonné doit avertir rapidement ASME de tous changements concernant les informations ci-dessus.

Appendix 4 / Annexe 4 – Consortia

CONSORTIA PRICING TERMS / Prix relative aux consortia

[ASME TO REFER TO APPENDIX 2 WITH SPECIAL RATES IF SUBSCRIBER IS PART OF LICENSING CONSORTIUM]

[ASME SE REFERE A L'ANNEXE 2 QUANT AUX PRIX SPECIAUX SI L'ABONNE FAIT PARTIE D'UN CONSORTIUM CONTRACTANT]

CONSORTIA HIERARCHY / HIERARCHIE DU CONSORTIUM